

**DIDŽKUKULIAI SU MĖSA**

- "ZERPELINS" (MEAT-STUFFED POTATO DUMPLINGS) 1 vnt. 2.90 €  
ЦЕПЕЛИНЫ С МЯСОМ 2 vnt. 4.80 €  
CEPELINY Z MIĘSEM

**APKEPTI KOLDŪNAI SU SŪRIU IR MĖSA**

- FRIED DUMPLINGS WITH MEAT 4.50 €  
ЗАПЕЧЕННЫЕ ПЕЛЬМЕНИ С МЯСОМ И СЫРОМ

**LIETINIAI SU VARŠKE ARBA BANANAIS**

- PANCAKES WITH CURD OR BANANAS 3.50 €  
БЛИНЧИКИ С ТВОРОГОМ ИЛИ БАНАНАМИ  
NALEŚNIKI Z TWAROGIEM LUB BANANAMI

**GRUZDINTOS BULVYTĖS SU KEČURU**

- FRENCH FRIES WITH KETCHUP 3.00 €  
КАРТОФЕЛЬ «ФРИ» С КЕТЧУПОМ  
FRYTKI Z KETCHUPEM

**UŽKANDŽIAI PRIE ALAUS / BEER SNACKS/  
ЗАКУСКИ К ПИВУ / ЗАКАЅКИ DO PIWA****KEPTA DUONA**

- FRIED BREAD 1.80 €  
ЖАРЕННЫЙ ХЛЕБ  
SMAŻONY CHLEB

**APKEPTA DUONA SU SŪRIU**

- FRIED BREAD WITH CHEESE 3.50 €  
ЖАРЕННЫЙ ХЛЕБ С СЫРОМ  
SMAŻONY CHLEB Z SEREM

**SENOSIOS KIBININĖS DUONOS LAZDELĖS SU PADAŽU**

- SENOSIOS KIBININĖS BREAD STICKS WITH SAUCE 3.30 €  
ХЛЕБНЫЕ ПАЛОЧКИ "SENOSIOS KIBININĖS" С СОУСОМ  
PALUSZKI CHLEBOWE "SENOSIOS KIBININĖS" Z SOSEM

**RINKINYS PRIE ALAUS**

- (kepta duona, sūris, paršelio traškučiai) 4.80 €  
ASSORTED BEER SNACK  
(fried bread, cheese, pork chips)  
НАБОР К ПИВУ  
(жаренный хлеб, сыр, свиные чипсы)  
PRZEKAЅKA DO PIWA  
(smażony chleb, ser żółty, chipsy wieprzowe)

**DESERTA I / DESSERTS / ДЕСЕРТЫ / DESERY****PYRAGAS „ŠIMTALAPIS“**

1 porc. / 1 pcs. / 1 porc. / 1 porc.

- CAKE "ŠIMTALAPIS" 2.50 €  
ПИРОГ «ŠIMTALAPIS»  
CIASTO "ŠIMTALAPIS"

**LAUMĖS PLAKTINIS**

- (juoda duona, bruknių džemas, plakta grietinėlė, konservuoti vaisiai) 1.90 €  
DESSERT "PIXIE"  
(black bread, bilberry jam, whipped cream, preserved fruits)  
ЧАРОДЕЙСКИЙ ДЕСЕРТ  
(черный хлеб, джем брусничный, взбитые сливки, консервированные фрукты)  
DESER CZARODZIEJKI  
(czarny chleb, dżem borówkowy, bita śmietana, owoce konserwowe)

**ŽAGARĖLIAI**

- EAR-LIKE CRACKERS 1.50 €  
ХВОРОСТ  
CHRUSTY

**KARŠTAS ŠOKOLADAS SU LAZDYNŲ RIEŠUTAIS**

- HOT CHOCOLATE WITH HAZELNUTS 2.50 €  
ГОРЯЧИЙ ШОКОЛАД С ФУНДУКОМ  
GORAĆA CZEKOLADA Z ORZECHAMI LASKOWYMI

- LEDAI/ ICE-CREAM / МОРОЖЕНОЕ / LODY 1.90 €

+ SU KARŠTU ŠOKOLADU / WITH HOT CHOCOLATE / С ГОРЯЧИМ ШОКОЛАДОМ / Z GORAĆA CZEKOLADĄ

+ SU SIRUPU / WITH SYRUP / С СИРОПОМ / Z SYROPEM

+ SU LIKERIU / WITH LIQUEUR / С ЛИКЕРОМ / Z LIKIEREM

**GĖRIMAI / DRINKS / НАПИТКИ / НАРОЈЕ****KMYNŲ GĖRIMAS**

- CARAWAY SEED DRINK 200 ml 1.00 €  
ТМИННЫЙ НАПИТОК 1 l 3.80 €  
NARŲJ KMINKOWY

**KIBININĖS GIRA**

- SPECIALITY NON-ALCOHOLIC DRINK FROM BREAD (KVASS) 200 ml 1.20 €  
ФИРМЕННЫЙ КВАС 1 l 4.80 €  
KWAS FIRMOWY

**SPANGUOLIŲ KISIELIUS**

- CRANBERRY DRINK 200 ml 0.90 €  
КЛЮКВЕННЫЙ КИСЕЛЬ 1 l 3.80 €  
KISIEL ŽURAWINOWY

**VANDUO SU CITRINA, MĖTOMIS**

- WATER WITH LEMON, MINT 1 l 1.80 €  
ВОДА С ЛИМОНОМ, МЯТОЙ  
WODA Z MIETĄ I CYTRYNA

**NATŪRALIOS SULTYS**

200 ml

- (apelsinų, greipfrutų, obuolių, morkų) 2.50 €  
FRESH JUICE  
(orange, grapefruit, apple, carrot)  
СВЕЖЕВЫЖАТЫЙ СОК  
(апельсиновый, грейпфрутовый, яблочный, морковный)  
ŚWIEŻY SOK  
(pomarańczowy, greipfrutowy, jabłkowy, marchewkowy)

**SULTYS**

- (apelsinų, persikų, vynuogių, multivitaminų, pomidorų, ananasų, greipfrutų, obuolių) 0.90 €  
JUICE (orange, peach, grape, multivitamin, tomato, pineapple, grapefruit, apple)  
СОК (апельсиновый, персиковый, виноградный, мультивитамин, томатный, ананасовый, грейпфрутовый, яблочный)  
SOK (pomarańczowy, brzoskwińowy, winogronowy, multiwitamin, pomidorowy, ananasowy, greipfrutowy, jabłkowy)

**VANDUO / WATER / ВОДА / WODA**

0,33 l

- GAZUOTAS / CARBONATED / ГАЗИРОВАННАЯ / GAZOWANA 1.50 €

- NEGAZUOTAS / STILL / НЕГАЗИРОВАННАЯ / NIEGAZOWANA 1.50 €

**ENERGINIS GĖRIMAS**

- ENERGY DRINK 0.33 l 3.00 €  
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ НАПИТОК  
NARŲJ ENERGETYCZNY

- COCA-COLA, FANTA, SPRITE 0.25 l 1.80 €

- FUZETEĀ 0.5 l 1.80 €

- GIRA / KVASS / КВАС / KWAS 0.33 l 1.80 €

- JUODA KAVA / BLACK COFFEE / ЧЁРНЫЙ КОФЕ / KAWA CZARNA 1.50 €

- ESPRESO / ESPRESSO / ЭСПРЕССО / ESPRESO 1.50 €

**KAVA SU PIENU**

- COFFEE WITH MILK 1.80 €  
КОФЕ С МОЛОКОМ  
KAWA Z MLEKIEM

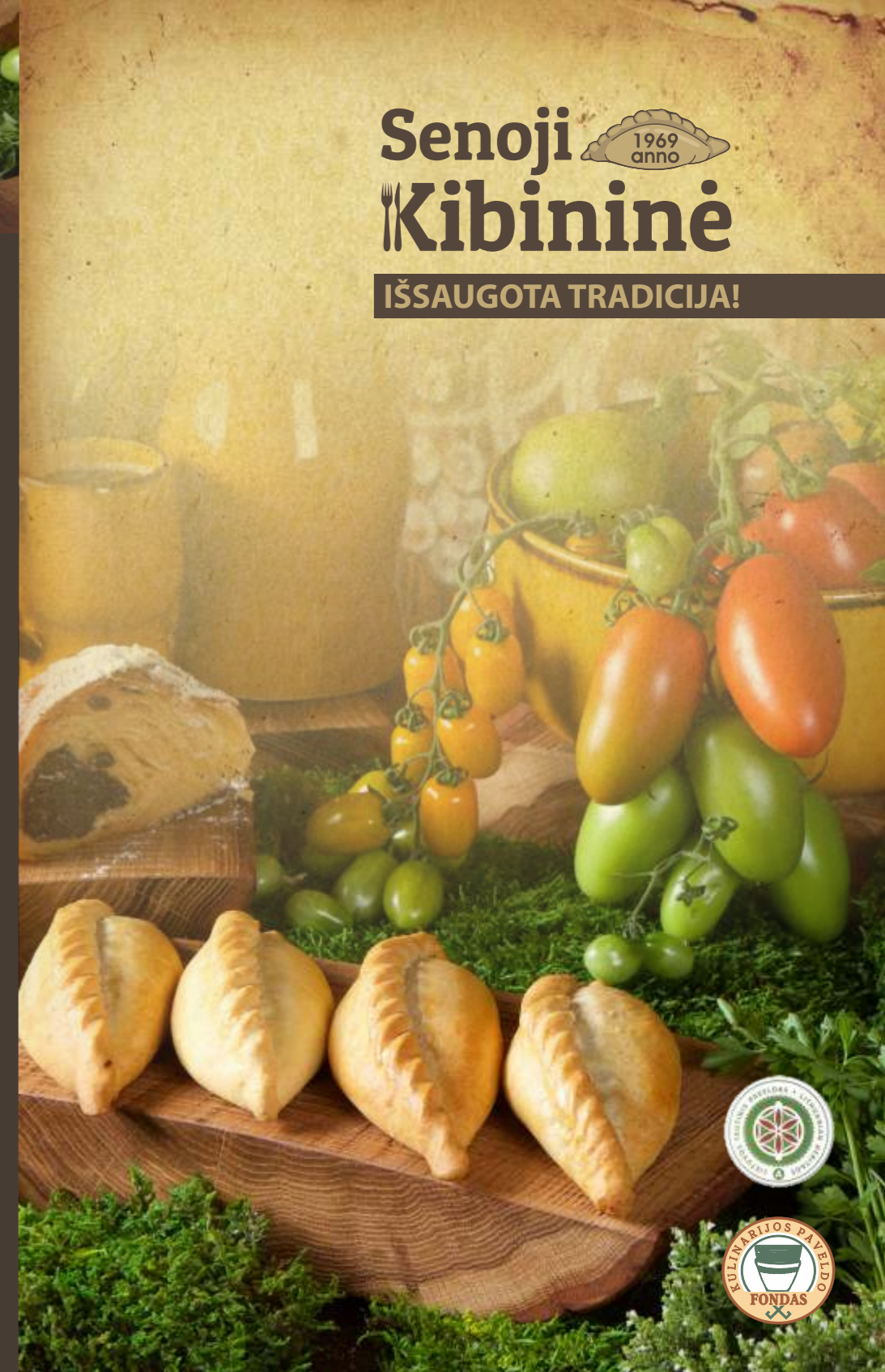
- KAPUČINO / CAPPUCCINO / КАПУЧИНО / CAPPUCCINO 1.90 €

- BALINTA KAVA / LATTE / ЛАТТЕ / LATTE 1.90 €

- KAKAVOS GĖRIMAS / CACAO DRINK / КАКАО НАПИТОК / NARŲJ KAKAOWY 1.60 €

**PLIKYTA ARBATA (žalioji, juoda, vaisinė)**

- BREWED TEA (green, black, fruit) 1.30 €  
ЧАЙ ЗАВАРНОЙ (зеленый, черный, фруктовый)  
HERBATA ZAPARZANA (zielona, czarna, owocowa)

**Senoji Kibininė**1969  
anno**IŠSAUGOTA TRADICIJA!****MENIU**

KIBINAS.LT

KARAIMŲ G. 63.65. TRAKAI



## SRIUBOS / SOUPS / СУПЫ / ZUPY

### NATŪRALUS VIŠTIENOS SULTINYS

NATURAL CHICKEN BROTH  
НАТУРАЛЬНЫЙ КУРИНЫЙ БУЛЬОН  
NATURALNY ROSÓŁ Z KURCZAKA ..... 1.50 €

### DIENOS SRIUBA

SOUP OF THE DAY  
СУП ДНЯ  
ZUPA DNIA ..... 1.90 €

### ŠALTIBARŠČIAI (su bulvėmis)

CHILLED BEETROOT SOUP (with potatoes)  
ХОЛОДНЫЙ БОРЩ (с картофелем)  
CHŁODNIK (z ziemniakami) ..... 2.90 €

### „KARALIŠKOJI“ KOPŪSTIENĖ

(juodos duonos kubilėlyje su rūkyta šonine ir baravykais)  
„ROYAL“ CABBAGE SOUP  
(with smoked bacon and boletus served in a bread bowl)  
ЩИ ПО-ЦАРСКИ  
(в горшочке из черного хлеба, с копченым беконом и белыми грибами)  
KRÓLEWSKI KAPUŚNIAK  
(w kubańku z czarnego chleba z wędzonym boczkiem i borowikami) ..... 4.20 €

### „GRILIO BARO“ SRIUBA

(malta mėsa, kepinti svogūnai, sūris, pomidorų padažas, česnakai, raudonėliai, aitrioji paprika, raudonos pupelės ir žalumynai)  
„GRILL BAR“ SOUP  
(minced meat, fried onions, cheese, tomato sauce, garlic, oregano, chilli pepper, red beans and herbs)  
СУП «ГРИЛЬ БАР»  
(мясной фарш, жареный лук, сыр, томатный соус, чеснок, душица, острый перец, красная фасоль, зелень)  
ZUPA „GRILL BAR“  
(mięso mielone, cebula smažona, ser, sos pomidorowy, czosnek, oregano, papryka ostra, czerwona fasola, zielenina) ..... 3.90 €

## ŠALTIEJI UŽKANDŽIAI / COLD APPETIZERS / ХОЛОДНЫЕ ЗАКУСКИ

### SILKĖ SU KARŠTOMIS BULVĖMIS

HERRING WITH HOT POTATO  
СЕЛЕДКА С ГОРЯЧИМ КАРТОФЕЛЕМ  
ŚLEDŹ Z GORAĆYMI ZIEMNIAKAMI ..... 4.50 €

## SALOTOS / SALADS / САЛАТЫ / SAŁATKI

### GRAIKINĖS SALOTOS

(švieži pomidorai, agurkai, ropiniai svogūnai, saldžiosios paprikos, fetos sūris, alyvuogės)  
GREEK SALAD  
(fresh tomatoes, cucumbers, onions, sweet peppers, Feta cheese, olives)  
ГРЕЧЕСКИЙ САЛАТ  
(Свежие помидоры, огурцы, сладкий перец, репчатый лук, оливки, сыр фета)  
SAŁATKA GRECKA  
(świeże pomidory, ogórki, cebula, słodka papryka, ser Feta, oliwki) ..... 4.20 €

### SENOSIOS KIBININĖS SALOTOS

(Iceberg salotos, keptos cukinijos, baklažanai, paprika, saulėje džiovinti pomidorai, fetos sūris)  
SPECIALITY SENOSIOS KIBININĖS SALAD  
(Iceberg lettuce, fried zucchini, eggplant, sweet peppers, sun-dried tomatoes, Feta cheese)  
САЛАТ „SENOSIOS KIBININĖS“  
(салат Iceberg, жареные цукини, баклажаны, сладкий перец, вяленые помидоры, сыр Фета)  
SAŁATKA „SENOSIOS KIBININĖS“  
(sałata Iceberg, pieczone cukinie, baklażany, słodka papryka, suszone pomidory, ser Feta) ..... 6.50 €

### CEZARIO SALOTOS

(romainės salotos, kietasis sūris, skrebučiai, padažas)  
CAESAR SALAD  
(romaine lettuce, cheese, croutons, dressing)  
САЛАТ «ЦЕЗАРЬ»  
(салат латук, твердый сыр, крутоны, соус)  
SAŁATKA CAESAR  
(sałata rzymska, ser, grzanki, sos) ..... 3.90 €  
+ VIŠTIENA / CHICKEN / КУРИЦА / KURCZAK ..... 1.90 €  
+ LAŠIŠA / SALMON / ЛОСОСЬ / ŁOSOŚ ..... 3.70 €

## PADAŽAI / DRESSINGS / СОУСЫ / SOSY

• ŽOLELIŲ / HERBAL SAUCE / С ЗЕЛЕНЬЮ / Z ZIOLAMI  
• CEZARIO KLASIKINIS / CLASSIC CAESAR / КЛАССИЧЕСКИЙ «ЦЕЗАРЬ» / KLASYCZNY CAESAR

## KIBINAI SU / KARAITE PASTY WITH / КИВИНАЙ С / KIBINY Z

1 vnt. / 1 pcs. /  
1 шт. / 1 szt.  
KIAULIENA  
PORK  
СВИНИНОЙ  
WIEPRZOWINĄ ..... 1.60 €

KIAULIENA IR SŪRIU  
PORK AND CHEESE  
СВИНИНОЙ И СЫРОМ  
WIEPRZOWINĄ I SEREM ..... 1.80 €

AVIENA  
MUTTON  
БАРАНИНОЙ  
BARANINĄ ..... 2.20 €

JAUTIENA  
BEEF  
ГОВЯДИНОЙ  
WOŁOWINĄ ..... 2.00 €

ELNIENA  
VENISON  
ОЛЕНИНОЙ  
JELENINĄ ..... 2.60 €

VIŠTIENA  
CHICKEN  
КУРИЦЕЙ  
KURCZAKIEM ..... 1.90 €

KALAKUTIENA  
TURKEY  
ИНДЕЙКОЙ  
INDYCZYNA ..... 2.00 €

VIŠTIENA BE SVOGŪNŲ  
CHICKEN WITHOUT ONIONS  
КУРИЦЕЙ БЕЗ ЛУКА  
KURCZAKIEM BEZ CEBULI ..... 2.00 €

VIŠTIENA IR GRYBAIS  
CHICKEN AND MUSHROOMS  
КУРИЦЕЙ И ГРИБАМИ  
KURCZAKIEM I GRZYBAMI ..... 1.80 €

VIŠTIENA, KUMPIU, SŪRIU, GRYBAIS  
CHICKEN, HAM, CHEESE, MUSHROOMS  
КУРИЦЕЙ, ВЕТЧИНОЙ, СЫРОМ, ГРИБАМИ  
KURCZAKIEM, SZYNKA, SEREM, GRZYBAMI ..... 1.90 €

GRYBAIS  
MUSHROOMS  
ГРИБАМИ  
GRZYBAMI ..... 1.70 €

DARŽOVĖMIS  
VEGETABLES  
ОВОЩАМИ  
WARZYWAMI ..... 1.50 €

ŠPINATAIS IR VARŠKE  
SPINACH AND CURD  
ШПИНАТОМ И ТВОРОГОМ  
SZPINAKIEM I TWAROGIEM ..... 1.90 €

VARŠKE  
CURD  
ТВОРОГОМ  
TWAROGIEM ..... 1.90 €

ŠOKOLADU  
CHOCOLATE  
ШОКОЛАДОМ  
CZEKOLADĄ ..... 1.30 €

## KARŠTIEJI PATIEKALAI / MAIN COURSES / ГОРЯЧИЕ БЛЮДА / DANIA GORAĆE

### „SENOLIŲ“ TROŠKINYS

(jautiena, bulvės, morkos, grybai, svogūnai, grietinė)  
ANCESTORS STEW „SENOLIAI“  
(beef, potatoes, carrots, mushrooms, onions, sour cream)  
ТУШЕНКА В ГОРШОЧКЕ «SENOLIŲ»  
(говядина, картофель, морковь, грибы, лук, сметана)  
DUSZONE MIĘSO Z WARZYWAMI „SENOLIŲ“  
(wołowina, ziemniaki, marchew, grzyby, cebula, śmietana) ..... 8.40 €

### NATŪRALUS VIŠTIENOS KEPSNYS

ROAST CHICKEN  
КУРИНАЯ ОТБИВНАЯ  
SMAŽONA PIERŠ KURCZAKA ..... 7.50 €

### LIETUVIŠKAS KARBONADAS (kiauliena)

LITHUANIAN PORK ROAST (pork)  
ОТБИВНАЯ В ПАНИРОВКЕ (свинина)  
SCHAB W PANIERCE (wieprzowina) ..... 7.90 €

### KIJEVO KOTLETAS

CHICKEN KIEV CUTLET  
КОТЛЕТА ПО-КИЕВСКИ  
KOTLET PO KIJOWSKU ..... 6.90 €

### NAMINIS KOTLETAS

HOME-MADE PORK CUTLET  
КОТЛЕТА ДОМАШНЯЯ  
KOTLET DOMOWY ..... 5.20 €

### ŽUVIES KEPSNYS SU CEZARIO PADAŽU

FISH STEAK WITH CAESAR DRESSING  
ЖАРКОЕ ИЗ РЫБЫ ПОД СОУСОМ «ЦЕЗАРЬ»  
SMAŽONA RYBA Z SOSEM CEZARA ..... 5.90 €

### KIAULIENOS ŠONKAULIUKAI

PORK RIBS  
СВИНЫЕ РЕБРЫШКИ  
ŽEBERKA WIEPRZOWE ..... 6.80 €

### KIAULĖS KARKA

PORK KNUCKLE  
СВИНАЯ РУЛЬКА  
GOLONKA ..... 5.80 €

## GARNYRAS / GARNISH / ГАРНИР / DODATKI

+ GRUZDINTOS BULVYTĖS / french fries / картофель «фри» / frytki

+ ŠVIEŽIOS DARŽOVĖS / fresh vegetables / свежие овощи / świeże warzywa

### BULVINIAI BLYNAI

POTATO PANCAKES  
КАРТОФЕЛЬНЫЕ БЛИНЫ  
PLACKI ZIEMNIACZANE ..... 3.80 €

### BULVINIAI BLYNAI SU MĖSA

POTATO PANCAKES WITH MEAT  
КАРТОФЕЛЬНЫЕ БЛИНЫ С МЯСОМ  
PLACKI ZIEMNIACZANE Z MIĘSEM ..... 1 vnt. 2.90 €  
2 vnt. 4.80 €